

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾

Erősáramú kábelek

(AT.39610)

(2014/C 319/05)

I. BEVEZETÉS

1. Az ügy a tenger alatti és föld alatti erősáramú kábelek piacán működő, majdnem világszintű kartellre vonatkozik, a következő vállalkozások részvételével: a Nexans ⁽²⁾; a Prysmian és korábbi anyavállalatai, a Pirelli és a Goldman Sachs ⁽³⁾; a JPS és közös vállalkozás anyavállalatai, a Hitachi és a Sumitomo ⁽⁴⁾; a Viscas és közös vállalkozás anyavállalatai, a Furukawa és a Fujikura ⁽⁵⁾; az ABB ⁽⁶⁾; a Brugg ⁽⁷⁾; a Silec, jelenlegi anyavállalata, a General Cable és annak elődje és korábbi anyavállalata, a Safran ⁽⁸⁾; az EXSYM és közös vállalkozás anyavállalatai, a Showa és a Mitsubishi ⁽⁹⁾; az LS Cable ⁽¹⁰⁾; a Taihan ⁽¹¹⁾; és az NKT ⁽¹²⁾ (együttesen: a határozat címzettjei).

II. ELJÁRÁS

1. Vizsgálat

2. A vizsgálat az ABB által 2008. október 17-én benyújtott mentességi kérelem alapján indult az engedékenységi közlemény keretében ⁽¹³⁾. Az ABB 2008. december 22-én feltételes mentességet kapott. A Bizottság 2009. január 28. és február 3. között meglepetésszerű vizsgálatokat hajtott végre a Nexans és a Prysmian telephelyein. 2009. február 2-án a JPS (együtt a Sumimoto és a Hitachi anyavállalataival), 2009. április 20-án a Mitsubishi kérelmet nyújtott be a bírság csökkentésére az engedékenységi közleménynek megfelelően. A Bizottság 2011. június 29-én arról tájékoztatta a Mitsubishit, hogy előzetes következtetésre jutott, mely szerint a Mitsubishi nem nyújtott be jelentős hozzáadott értéket képviselő bizonyítékot azokhoz a bizonyítékokhoz képest, amelyek már a Bizottság tulajdonában vannak.
3. A Prysmian és a Nexans kérelmet nyújtott be a Törvényszékhez a Bizottság vizsgálatot elrendelő határozatainak megsemmisítése iránt. A Törvényszék a 2012. november 14-i ítéletében ⁽¹⁴⁾ megállapította, hogy a Bizottság a vizsgálatot elrendelő határozat elfogadását megelőzően kellően komoly bizonyítékokkal rendelkezett ahhoz, hogy vizsgálatot rendeljen el csak a nagyfeszültségű tenger alatti és a föld alatti erősáramú kábelekre és az azokhoz kapcsolódó berendezésekre vonatkozóan. A Törvényszék ezért megsemmisítette a Nexans és a Prysmian vállalkozásokat érintő vizsgálatot elrendelő határozatokat az arra vonatkozó részükből, hogy a nagyfeszültségű tenger alatti és a föld alatti erősáramú kábelektől eltérő erősáramú kábelekre és az azokhoz kapcsolódó berendezésekre vonatkoztak. A Nexans 2013. március 15-én fellebbezett a Törvényszék T-135/09. sz. ügyben hozott ítélete ellen ⁽¹⁵⁾. E jelentés megszövegezésekor a fellebbezés még függőben van.

2. Kifogásközlés

4. 2011. június 30-án a Bizottság kifogásközlést küldött a határozat címzettjeinek és egy másik félnek (együttesen: a kifogásközlés címzettjei).
5. A Bizottság szerint a kifogásközlés címzettjei 1999. február 18. és 2009. január 28. között olyan megállapodásokat kötöttek és összehangolt magatartásokat folytattak, melyek célja a piacok és az ügyfelek felosztása, és a tenger alatti és föld alatti erősáramú kábel-projektek területén a versenyképes árszint feletti árak fenntartása. A Bizottság előzetes megállapításai szerint az európai és az ázsiai gyártók megállapodtak arról, hogy nem versenyeznek egymás hazai területein, az európai szolgáltatók pedig arról, hogy az EGT-n belüli projektek tekintetében felosztják a területeket és az ügyfeleket. Ezt a magatartást az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke egységes és folytatólagos megsértésének tekintették.

⁽¹⁾ A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat 16. és 17. cikkével összhangban (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.) (a továbbiakban: a 2011/695/EU határozat).

⁽²⁾ Nexans SA és Nexans France SAS (együttesen: Nexans).

⁽³⁾ Prysmian S.p.A. és Prysmian Cavi e Sistemi Energia S.r.l. (együttesen Prysmian); Pirelli & C. S.p.A.; The Goldman Sachs Group, Inc.

⁽⁴⁾ J-Power Systems Corporation; Hitachi Metals Ltd.; Sumitomo Electric Industries, Ltd.

⁽⁵⁾ VISCAS Corporation; Furukawa Electric Co. Ltd.; Fujikura Ltd.

⁽⁶⁾ ABB AB és ABB Ltd. (együttesen: ABB).

⁽⁷⁾ Brugg Kabel AG és Kabelwerke Brugg AG Holding (együttesen: Brugg).

⁽⁸⁾ Silec Cable, SAS és General Cable Corporation (együttesen: Silec); Safran SA.

⁽⁹⁾ EXSYM Corporation; SWCC Showa Holdings Co. Ltd.; Mitsubishi Cable Industries, Ltd.

⁽¹⁰⁾ LS Cable & System Ltd.

⁽¹¹⁾ Taihan Electric Wire Co., Ltd.

⁽¹²⁾ nkt cables GmbH és NKT Holding A/S (együttesen: NKT).

⁽¹³⁾ Bizottsági közlemény a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről (HL C 298., 2006.12.8., 17. o.).

⁽¹⁴⁾ T-135/09. sz. Nexans France SAS és Nexans SA kontra Európai Bizottság ügy, és T-140/09. sz. Prysmian Spa és Prysmian Cavi e Sistemi Energia Srl kontra Európai Bizottság ügy, EBHT 2012., nem tették közzé.

⁽¹⁵⁾ C-37/13P. sz. Nexans France SAS és Nexans SA kontra Európai Bizottság ügy (HL C 101., 2013.4.6., 10. o.).

3. Az iratokhoz való hozzáférés/Bizalmas adatok

6. A kifogásközlés címzettjeinek 2011 júliusában DVD-n biztosítottak hozzáférést⁽¹⁶⁾ az ügyirathoz, valamint a mentességi kérelmet és az engedékenységi közlemény alapján kérelmet benyújtók társasági nyilatkozataihoz, a Versenypolitikai Főigazgatóság telephelyén.

a. Az ügyirathoz való további hozzáférés iránti kérelmek

7. A Versenypolitikai Főigazgatóság foglalkozott az LS Cable, a Goldman Sachs, a Nexans és az nkt ügyirathoz való további hozzáférés iránti kérelmeivel.

8. A Goldman Sachs-tól három kérelmet kaptam az ügyirathoz való további hozzáférés iránt, melyet a Versenypolitikai Főigazgatóság elutasított. E kérelmek a Prysmiannak a Bizottság 2009. október 20-i információkérésére benyújtott válasza egyes részeire, és a válaszhoz mellékelt bizonyos dokumentumokra vonatkoztak. A három kérelemből kettőt teljes egészében, egyet részben fogadtam el. Az egyik kérelem elfogadása eredményeként határozatot fogadtam el a 2011/695/EU határozat 8. cikke szerint, melyben elrendeltem, hogy tegyék hozzáférhetővé a Goldman Sachs számára a Prysmian által a 2009. október 20-i információkérés egyik kérdésére adott egyik választ.

b. A Spanyol Versenybizottság által benyújtott dokumentumok

9. 2011 októberében kérelmet kaptam a Nexans-tól, többek között azokhoz a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozóan, amelyeket a Bizottság a Spanyol Versenybizottságtól kapott meg azt követően, hogy utóbbi vizsgálatot végzett a spanyolországi erősáramúkábel-ágazatban. A Nexans tulajdonában volt a Spanyol Versenybizottság határozata, melyben arról tájékoztatták, hogy a lefoglalt dokumentumokat továbbították a Bizottságnak. A Nexans nem találta ezeket a dokumentumokat a Bizottság ügyiratában, ezért szerinte az ügyirat hiányos. A Versenypolitikai Főigazgatóság elutasította a Nexans kérelmét arra hivatkozva, hogy a Spanyol Versenybizottságtól beérkezett dokumentumok (a továbbiakban: a spanyol dokumentumok) nem képezték az ügyirat részét, mivel azok nem tartalmaztak az AT.39610 sz. ügyben folytatott vizsgálat tekintetében releváns információt.

10. Véleményem szerint a spanyol dokumentumok az AT.39610 bizottsági ügyirat részét képezték, és ezért azokat a kifogásközlés címzettjei számára hozzáférhetővé kell tenni. Az iratbetekintési közleményben⁽¹⁷⁾ a Bizottság a 8. pontban úgy határozta meg a Bizottság ügyiratát, hogy az „minden olyan dokumentumot tartalmaz, amelyet a Bizottság Versenypolitikai Főigazgatósága beszerzett, megkapott és/vagy összeállított a vizsgálata során”. A Bizottság a spanyol dokumentumokhoz a Spanyol Versenybizottsághoz az 1/2003/EK rendelet⁽¹⁸⁾ 12. cikke szerint intézett kérés alapján jutott hozzá az AT.39610. sz. ügy vizsgálatával összefüggésben.

11. A Versenypolitikai Főigazgatóság úgy határozott, hogy tekintettel a dokumentumok nagy számára, azokat először szerkesztetlenül a kifogásközlés címzettjeinek külső ügyvédjei kapják meg, így az ügyvédek kiválaszthatják az ügyfeleik védelme tekintetében releváns dokumentumokat. Ezt követően a kiválasztott dokumentumok bizalmas információt nem tartalmazó változatait küldenek meg a kifogásközlés címzettjeinek. A „csak külső ügyvédek” eljárás 2011 novemberétől 2012 januárjáig tartott, és az eljárás folyamán több mint 1 300 dokumentumot választottak ki. 2012 februárjában a kifogásközlés címzettjei megkapták a kiválasztott dokumentumok bizalmas információkat nem tartalmazó változatait, és ezek alapján 2012 februárja és áprilisa között írásbeli észrevételeket nyújtottak be.

12. A kifogásközlési nyilatkozat néhány címzettje további hozzáférést kért a spanyol dokumentumokhoz. A Versenypolitikai Főigazgatóság majdnem mindegyiket elfogadta. Egy kérelmet kaptam a Prysmiantól, melynek részben helyt adtam.

13. 2012 júliusában a külső ügyvédek, akiknek hozzáférést biztosítottak a spanyol dokumentumok szerkesztetlen változatához, felkérték arra, hogy vagy semmisítsék meg ezeket a dokumentumokat és azok bármilyen másolatát vagy átiratát, vagy azokat küldjék vissza a Versenypolitikai Főigazgatóságnak. Az ügyvédek arról is tájékoztatták, hogy a dokumentumok a bizottsági ügyiratban maradnak, és arról, hogy egy későbbi szakaszban további betekintést kérhetnek, amennyiben úgy vélik, hogy ez indokolt volna ügyfeleik védelemhez való jogának gyakorlásához.

⁽¹⁶⁾ Bizonyos technikai problémák miatt az ügyiratot tartalmazó DVD-t egy új DVD-re cserélték le.

⁽¹⁷⁾ Bizottsági közlemény az EK-Szerződés 81. és 82. cikke, az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke, valamint a 139/2004/EK tanácsi rendelet alapján folytatott eljárásokban a Bizottság aktájába való betekintés szabályairól (HL C 325., 2005.12.22., 7. o.).

⁽¹⁸⁾ A Tanács 1/2003/EK rendelete (2002. december 16.) a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

c. A többi fél kifogásközlésre adott válaszaival való hozzáférés a szóbeli meghallgatás előtt

14. Kérésre a Versenypolitikai Főigazgatóság néhány anyavállalatnak, leányvállalatnak és közös vállalkozásnak hozzáférést biztosított a kifogásközlésre adott válaszok bizonyos részeihez (Prysmian és Pirelli, Prysmian és Goldman Sachs, Mitsubishi és Showa/EXSYM) az anyavállalatok felelősségével kapcsolatban⁽¹⁹⁾. A főigazgatóság lehetőséget adott számukra, hogy észrevételeiket írásban tegyék meg.
15. Ebben az összefüggésben hozzáférés iránti kérelmet kaptam a Goldman Sachstól a Prysmian kifogásközlésre adott válaszában három mellékletére vonatkozóan, melyek között a Prysmian igazgatótanácsi üléseinek jegyzőkönyve szerepelt. Miután megvizsgáltam ezek tartalmát, arra a következtetésre jutottam, hogy a mellékletek közül kettő olyan részeket tartalmaz, melyek a Goldman Sachsra nézve felmentő erejűek lehetnek. A potenciálisan felmentő részek helyes, azok kontextusában való értelmezésének biztosítása érdekében úgy döntöttem, hogy a két melléklet teljes tartalmát hozzáférhetővé kell tenni a Goldman Sachs számára, ezáltal lehetővé téve azt is, a Bizottság felhasználhassa azokat a határozatban. E körülmények között, mivel a Prysmian kifogásokat emelt, határozatot fogadtam el a 2011/695/EU határozat 8. cikke szerint, melyben elrendeltem a dokumentumok hozzáférhetővé tételét a Goldman Sachs számára.
16. Emellett kérelmeket kaptam a Nexans és az nkt vállalkozásoktól a kifogásközlés többi címzettje válaszaiban szereplő, felmentő bizonyítékok közzétételére. Miután a kérdést megvitattam a Versenypolitikai Főigazgatósággal, utóbbi 2012. május 16-án és június 1-jén valószínűleg felmentő erejű bizonyítékot tett közzé az ABB, a JPS/Sumitomo/Hitachi, az LS Cable, az EXSYM és a Viscas válaszaiból a kifogásközlés érintett címzettjei számára. Továbbá, a Versenypolitikai Főigazgatóság a 2012. június 1-jei levelében arról tájékoztatta a kifogásközlés címzettjeit, hogy a kifogásközlésben ténybeli pontatlanságok vannak, és emiatt visszavonta a hozzáférést a válaszok azon részeihez, amelyek rámutattak a szóban forgó pontatlanságokra. A kifogásközlés címzettjeinek lehetőséget biztosított arra, hogy észrevételeiket vagy szóban tegyék meg a meghallgatás alatt, vagy írásban a meghallgatás után.

4. A kifogásközlés megválaszolására meghatározott határidő

17. A Bizottság a kifogásközlés megválaszolására tízhetes időszakot határozott meg, mely 2011 szeptemberében járt le. A kifogásközlés címzettjei közül majdnem mindenki kérte e határidő meghosszabbítását. Az akkoriban hatályos 2001/462/EK határozat⁽²⁰⁾ 10. cikkének megfelelően ezekkel a kérelmekkel közvetlenül foglalkoztam.
18. Tekintettel arra, hogy a nyári időszak miatt elhúzódik a kifogásközlés megválaszolása, a válaszadási határidőt három héttel meghosszabbítottam. A határidő meghosszabbítása elfogadott gyakorlat, amennyiben a kifogásközlés megválaszolására meghatározott időszakba beletartozik augusztus havának egy része vagy egésze⁽²¹⁾.
19. A kifogásközlés néhány ázsiai címzettje számára újabb egy héttel meghosszabbítottam a határidőt, mivel védekezésük előkészítéséhez le kellett fordítaniuk a kulcsfontosságú dokumentumokat, és a külső ügyvédjeikkel való kommunikációhoz tolmácsokra volt szükség. Az általam elrendelt határidő-hosszabbítás egyéb okai a következők voltak: a kifogásközlés egyik címzettjének lehetővé kellett tenni, hogy IT-rendszere lecserélését követően helyreállítsa a korábbi adatokat és azokat visszakeresse, a kifogásközlés egyik címzettjének lépéseket kellett tennie amiatt, hogy egy házon belüli tanácsadó, aki korábban az ügyvel foglalkozott, elhagyta a vállalkozást, figyelembe kellett venni a kifogásközlés néhány címzettjének okozott késedelmet, mely az ügyirathoz való hozzáférést biztosító DVD lecserélése miatt merült fel⁽²²⁾.
20. Döntéseim eredményeként a kifogásközlés megválaszolására biztosított határidő 2011. szeptember és 2011. november közepe között járt le.
21. A fentiek alapján⁽²³⁾ a kifogásközlés címzettjeinek lehetősége volt arra, hogy 2012 februárjában és márciusában további írásbeli észrevételeket tegyenek a kifogásközlésre adott első válaszaik kiegészítésére vagy módosítására, a spanyol dokumentumokhoz való hozzáférésük alapján.

⁽¹⁹⁾ Az EUMSZ 101. és 102. cikkével kapcsolatos eljárások lefolytatására vonatkozó legjobb gyakorlatokról szóló bizottsági közlemény (HL C 308., 2011.10.20., 6. o.) 103. pont.

⁽²⁰⁾ Lásd a Bizottság egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK határozatát (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.). E határozat helyébe a 2011/695/EU határozat lépett.

⁽²¹⁾ Lásd a *versenypolitikáról szóló XIII. jelentést*, (1993), 207. pont.

⁽²²⁾ Lásd a 16. lábjegyzetet.

⁽²³⁾ Ennek kapcsán lásd a 11. pontot.

22. A kifogásközlés egyes címzettjei határidő-hosszabbítást kértek a kifogásközlés megválaszolására addig, amíg meg nem vizsgálták a spanyol dokumentumokat⁽²⁴⁾. E kérelmeket több okból is elutasítottam. Először is, e kérelmek benyújtása idején, a kifogásközlés néhány címzettje megválaszolta a kifogásközlést. Amennyiben meghosszabbítottam volna a határidőt azon címzettek számára, akik még nem nyújtották be válaszaikat, az egyenlőtlen bánásmódot jelentett volna. Másodsor, a Nexans a kifogásközlés megválaszolására meghatározott időszak végén hívta fel a figyelmemet a spanyol dokumentumok kérdésére⁽²⁵⁾. Harmadszor, teljes mértékben tiszteletben tartották a védelemhez való jogot, ugyanis amint a kifogásközlés címzettjei hozzáférhettek a spanyol dokumentumokhoz, lehetőségük volt kiegészítő észrevételek benyújtására, beleértve a kifogásközlésre benyújtott első válaszuk bármilyen módosítását⁽²⁶⁾. Negyedszer, e megközelítésnek az volt az előnye, hogy korlátozta az ügyirathoz való további hozzáférés okozta eljárási késedelmeket, mivel lehetővé tette az ügygel foglalkozó csoportnak, hogy hamarabb megkezdhesse a kifogásközlésre adott válaszok megvizsgálását. Továbbá, a spanyol dokumentumok valószínűleg nem változtatták volna meg gyökeresen a címzettek védelmét, valójában a benyújtott, kiegészítő észrevételek összhangban voltak a kifogásközlés címzettjeinek a kifogásközlésre benyújtott első válaszaival. Végezetül, a spanyol dokumentumokhoz való hozzáférés megszervezése időigényesnek ígérkezett, tekintettel a dokumentumok nagy számára.

5. Nyelvhasználat

23. A német nyelvű svájci Aargau kantonban működő Brugg vállalkozás azzal a kérdéssel fordult a Versenypolitikai Főigazgatósághoz, hogy válaszolhat-e németül a kifogásközlésre, melyet angol nyelven kapott meg. A Versenypolitikai Főigazgatóság elfogadta a Brugg kérését. Ebben az összefüggésben a tudomásomra jutott, hogy a Versenypolitikai Főigazgatóság eljárási kézikönyve szerint az EGT területén kívül található vállalkozásokat lehetőleg azon az uniós nyelven kell értesíteni, amelyet megértenek, és „[k]ülönös körülményekkel kell eljárni a svájci vállalkozások értesítésekor, mivel három nyelv közül az egyik használható, attól függően, hogy a vállalkozás melyik kantonban működik.”⁽²⁷⁾ Az eljárási kézikönyv ezen passzusa alapján felhívtam a Versenypolitikai Főigazgatóság figyelmét arra, hogy bármilyen jövőbeni határozatot a Brugg számára német nyelven kell megküldeni.

6. Szóbeli meghallgatás

24. A szóbeli meghallgatás 6 napig tartott, 2012. június 11-től június 18-ig. A meghallgatáson részt vett a kifogásközlés valamennyi címzettje, a Furukawa kivételével⁽²⁸⁾.

7. További hozzáférés az ügyirathoz a szóbeli meghallgatás után

a. A többi fél információkérésre adott válaszaikhoz való hozzáférés

25. A Versenypolitikai Főigazgatóság a szóbeli meghallgatást követően további tényfeltárást végzett az anyavállalat felöltségével kapcsolatos kérdésekben. E tekintetben a következő vállalkozásokhoz intézett információkérést: Prysmian és Goldman Sachs; Fujikura, Furukawa és Viscas; Mitsubishi, Showa és EXSYM. A Versenypolitikai Főigazgatóság minden egyes vállalatcsoporton belül lehetővé tette a feleknek, hogy hozzáférjenek egymás, az információkérésre benyújtott válaszaikhoz, és lehetőségük volt írásbeli észrevételek benyújtására. A Versenypolitikai Főigazgatóság e tekintetben hozzáférést biztosított a Goldman Sachs számára a Prysmian írásbeli észrevételeihez, és lehetőséget kapott azok további észrevételezésére.

b. További hozzáférés a kifogásközlésre adott válaszokhoz

26. A Nexans 2013 májusában megismételte korábbi arra vonatkozó kérelmét, hogy hozzáférhessen a többi fél kifogásközlésre adott válaszában szereplő potenciálisan felmentő bizonyítékokhoz⁽²⁹⁾. A kérelem Versenypolitikai Főigazgatóság általi elutasítását követően a Nexans hozzám fordult a kérdéssel. Közbenjárásomra a Versenypolitikai Főigazgatóság hozzáférést biztosított a Nexans számára egy másik címzett kifogásközlésre adott válasza egyik mellékletének bizalmas adatokat nem tartalmazó változatához. Ebben a mellékletben található a vállalkozás egyik alkalmazottjának eskü alatt tett nyilatkozata, mely utalást tartalmazott a Nexans vállalkozással fenntartott kapcsolatokra. E hozzáférést követően arról tájékoztattam a Nexans vállalkozást, hogy nem találtam jelet annak, hogy a kifogásközlésre adott válaszokban még olyan egyéb információ lenne, amelyet számára hozzáférhetővé kellene tenni a vonatkozó ítélezési gyakorlatnak megfelelően⁽³⁰⁾.

⁽²⁴⁾ Lásd a 9. és 10. pontot.

⁽²⁵⁾ A Nexans a spanyol dokumentumok kérdésére majdnem három hónappal az után hívta fel a figyelmemet, hogy hozzáfért az ügyirathoz.

⁽²⁶⁾ Ennek kapcsán lásd a 11. pontot.

⁽²⁷⁾ Lásd az Antitröszt-eljárási kézikönyvet, 27. modul, „Nyelvhasználat az antitröszteljárásokban”, 3-7. o., elérhető a következő címen: http://ec.europa.eu/competition/antitrust/antitrust_manproc_3_2012_en.pdf

⁽²⁸⁾ [...].

⁽²⁹⁾ Ennek kapcsán lásd a 16. pontot.

⁽³⁰⁾ Lásd pl. a T-133/07. sz. *Mitsubishi Electric Corp. kontra Európai Bizottság* ügyet, EBHT 2011., II-04219. o., 41-44. pont.

27. A Versenypolitikai Főigazgatóság 2013 májusában hozzáférést biztosított a Goldman Sachs számára a Prysmian 2012. márciusi, a spanyol dokumentumok tanulmányozása után tett kiegészítő észrevételeihez ⁽³¹⁾.

8. Tényállást közlő levél

28. A Versenypolitikai Főigazgatóság 2013 szeptemberében tényállást közlő leveleket küldött a Fujikura, a Furukawa, a Goldman Sachs, a Mitsubishi és a Showa vállalkozásoknak, melyekben tájékoztatta őket azokról az információkról és bizonyítékokról, melyekre az anyavállalatok felelősségének megállapításáról szóló határozatot kívánja alapozni, és kéthetes határidőt állapított meg számukra írásbeli észrevételeik benyújtására.
29. Miután a Versenypolitikai Főigazgatóság háromnapos hosszabbítást biztosított, a Mitsubishi további kilencnapos meghosszabbítást kért tőlem. A határidő két nappal való meghosszabbítása mellett döntöttem, melynek során figyelembe vettem, hogy a tényállást közlő levél megválaszolására biztosított időszak egybeesett a Mitsubishi és a Bizottság közötti, az ügy jelenlegi állásáról szóló találkozó időpontjával.
30. A Mitsubishi a tényállást közlő levélre adott válaszban ismertette, hogy a tényállást közlő levél megválaszolására biztosított idő, a határidő meghosszabbítása ellenére, nem volt elegendő arra, hogy hatékonyan gyakorolhassa a védelemhez való jogát. Miután megvizsgáltam a Mitsubishi válaszát, nem találtam arra utaló jelet, hogy a Mitsubishi ne tudta volna hatékonyan gyakorolni a védelemhez való jogát. Ellenkezőleg, a Mitsubishi által a tényállást közlő levélre küldött válasza a tényállást közlő levél mellékletét képező bizonyíték részletes elemzését tartalmazza.
31. A tényállást közlő levélre adott válaszban a Goldman Sachs ismertette, hogy sérültek a védelemhez való jogai, mivel csak a szóbeli meghallgatás után, vagyis 2013 májusában biztosított számára a Bizottság hozzáférést a Prysmian spanyol dokumentumokkal kapcsolatos, 2012. márciusi kiegészítő észrevételeihez ⁽³²⁾. Nem vélem úgy, hogy a Goldman Sachs azért, mert a Prysmian 2012. márciusi észrevételeihez csak a szóbeli meghallgatás után tudott hozzáférni, nem tudta hatékonyan gyakorolni a meghallgatáshoz való jogát. A Goldman Sachs-nak bőven volt lehetősége írásos észrevételeket benyújtani a Prysmian beadványaira az eljárások alatt. Pontosabban, a Goldman Sachs a szóbeli meghallgatást követően írásos észrevételeket tett 2013 júniusában és szeptemberében.

III. A HATÁROZATTERVEZET

32. A kifogásközlés címzettjeinek írásbeli és szóbeli meghallgatását követően a Bizottság az egyik fél esetében visszavonta a vádat ⁽³³⁾. A Bizottság a kifogásközlés címzettjei közül három esetében csökkentette a jogsértés időtartamát kb. 1 év és 9 hónappal, 1 év és 10 hónappal, valamint 2 évvel.
33. A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak olyan kifogásokat érint-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére. Ezt illetően pozitív következtetésre jutottam.
34. Összességében megállapítom, hogy ebben az ügyben a felek hatékonyan tudták eljárési jogukat gyakorolni.

Brüsszel, 2014. március 31.

Wouter WILS

⁽³¹⁾ Ennek kapcsán lásd a 11. pontot.

⁽³²⁾ Ennek kapcsán lásd a fenti 27. pontot.

⁽³³⁾ Ennek kapcsán lásd a fenti 4. pontot.